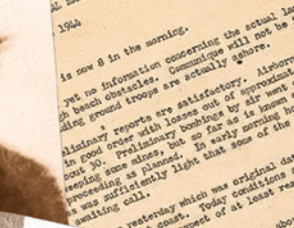
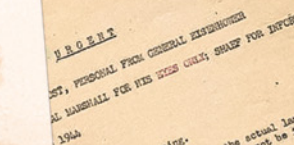


Sonia Purnellová

NEVIDITELNÁ ŽENA PŘÍBĚH AGENTKY VIRGINIE HALLOVÉ

Skutečný příběh špiónky,
ze které mělo strach
i samotné gestapo.



Chtěla se stát diplomatkou a poznávat svět. Místo toho se stala klíčovou osobou britské rozvědky a francouzského odboje. Dosud nezveřejněný biografický příběh Virginie Hallové, první ženy nasazené za nepřátelskou linií. Ženy, ze které mělo strach i samotné gestapo. Ženy, jejíž vytrvalost pomohla vyhrát nejdůležitější válku v dějinách.

„Ještě nikdy jsem nic takového nečetl. Každá strana je poutavá a nutí vás ji nejen číst, ale přímo vstřebat. V každém činu se skrývá akt neskutečné odvahy. Sonia Purnellová zajistila Virginii Hallové místo v panteonu hrdinů.“

– FOX News

„Čte se jako román. Popis fascinujícího života Virginie Hallové je v podání Purnellové jako homérský příběh – dobrodružný, akční a plný nadlidské odvahy.“

– The Columbus Dispatch

Sonia Purnellová

**NEVIDITELNÁ
ŽENA**

Sonia Purnellová

**NEVIDITELNÁ
ŽENA** PŘÍBĚH AGENTKY
VIRGINIE HALLOVÉ

Přeložila Jitka Jiterská



metafora®

Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v papírové, elektronické či jiné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude **trestně stíháno**.

A Woman of No Importance © 2019 by Sonia Purnell

Published by Viking, an imprint of
Penguin Random House, New York

Translation © Jitka Jiterská, 2020

Czech edition © Grada Publishing, a. s., 2020

All rights reserved

ISBN 978-80-7625-468-8 (ePub)

ISBN 978-80-7625-467-1 (pdf)

ISBN 978-80-7625-100-7 (print)

Pro Sue
1951– 2017

Odvaha se projevuje mnoha způsoby.

Odboj byl životní styl... Připadali jsme si tam naprosto svobodní... jako neznámé a nepoznatelné verze sebe samých, jako lidi, na které už nikde nenarazíte a kteří existovali pouze v důsledku jedinečných a děsivých okolností (...), kteří skončili jako trosky nebo nebožtíci. Přesto bych ty okamžiky svého života označil za „šťastné“.

– **Jean Cassou, velitel odboje v Toulouse a básník**

Ideálním cílem totalitního režimu nejsou zapřisáhlí nacisté ani zapřisáhlí komunisté, ale lidé, kteří už nedokážou rozpoznat rozdíl mezi fakty a fikcí (tj. pravdivost prožitku) a rozdíl mezi pravdou a lží (tj. myšlenkové standardy).

– **Hannah Arendtová, *Původ totalitarismu***

Jsou to právě ty nespočetné, rozličné projevy odvahy a víry, které formují historii lidstva. Pokaždé, když hájíme své ideály, prosazujeme zlepšení životních podmínek ostatních, nebo když se postavíme proti nespravedlnosti, čeříme tím vodu vlnami naděje a spojujeme navzájem vlastní síly a odvalu, díky nimž vlny zesílí v proud, který pak dokáže strhnout i tu nejsilnější zeď.

– **Robert F. Kennedy**

SEZNAM POSTAV

KRYCÍ JMÉNA A JMÉNA POUŽÍVANÁ V TERÉNU JSOU V KNIZE PSÁNA KURZÍVOU. AGENTI ČASTO MÍVALI NĚKOLIK KRYCÍCH JMEN, ALE PRO PŘEHLEDNOST BYLA VYBRÁNA POUZE TA NEJVÝZNAMNĚJŠÍ.

- Alain* = Georges Duboudin
Antoine = Philippe de Vomécourt (také jako *Gauthier*, *major St. Paul*)
Aramis = Peter Harratt (také jako *Henri Lassot*)
Artus & Auguste = Henry a Alfred Newtonovi
Bishop = abbé Robert Alesch (také jako *René Martin*)
Bob = Raoul Le Boulicaut
Carte = André Girard
Célestin = Brian Stonehouse
Christophe = Gilbert Turck
Constantin = Jean de Vomécourt
Fontcroise = kapitán Henri Charles Giese
Georges = Georges Bégué
Gévolde = Serge Kapalski
Gloria = Gabrielle Picabiová
Lucas = Pierre de Vomécourt (také jako *Sylvain*)
Marie = Virginia Hallová (také jako *Germaine*, *Philomène*, *Nicolas*, *Diane*, *Diana*, *Marcelle*, *Brigitte*, *Isabelle*, *Camille*, *DFV*, *Artemis*)
Nicolas = Robert Boiteux (také jako *Robert Burdett*)
Olive = Francis Basin
Pépin = doktor Jean Rousset
René = Victor Gerson (také jako *Vic*)
Sophie = Odette Wilenová
Victoire = Mathilde Carréová (také jako *La Chatte*)

OBSAH

| | |
|---|-----|
| SEZNAM POSTAV | 9 |
| PROLOG | 13 |
| KAPITOLA PRVNÍ: SEN | 21 |
| KAPITOLA DRUHÁ: HODINA H PŘICHÁZÍ | 44 |
| KAPITOLA TŘETÍ: MÍ ZKAŽENÍ PŘÁTELE | 77 |
| KAPITOLA ČTVRTÁ: SBOHEM, DINDY | 108 |
| KAPITOLA PÁTÁ: DVANÁCT MINUT, DVANÁCT MUŽŮ | 144 |
| KAPITOLA ŠESTÁ: SÍŤ ŠPIONŮ | 161 |
| KAPITOLA SEDMÁ: KRUTÁ HORA | 191 |
| KAPITOLA OSMÁ: NEJHLEDANĚJŠÍ AGENT | 223 |
| KAPITOLA DEVÁTÁ: ZÚČTOVÁNÍ | 255 |
| KAPITOLA DESÁTÁ: MADONA Z HOR | 287 |
| KAPITOLA JEDENÁCTÁ: Z NEBES | 322 |
| KAPITOLA DVANÁCTÁ: LÉTA U CIA | 358 |
| ÉPILOG | 384 |
| PODĚKOVÁNÍ | 388 |
| POZNÁMKY | 392 |

PROLOG

Francie se ocitla na pokraji úpadku. Vyhořelá auta, dříve naplněná drahocenným majetkem, stála chaoticky zabořená čumáky do příkopů a všechen milovaný náklad panenek, hodinek a zrcadel se po několik kilometrů válel v troskách všude kolem podél nevlídné cesty. Jejich vlastníci, mladí i staří, se svíjeli v horkém prachu, sténali, anebo už zcela ztichli. A přes ně se všemu navzdory neustále valily davy lidí, nekonečný zástup hladu a vyčerpání, který měl strach se být jen na pár okamžiků zastavit.

Deset milionů žen, dětí a starých mužů bylo na pochodu, všichni prchali před Hitlerovými tanky, které proudily přes hranici z východu a severu. Celá města se vylidňovala, když jejich obyvatelé opouštěli domovy v marné snaze uniknout nacistické bleskové válce, jež je měla postihnout. Vedly se horečnaté debaty o německých vojácích, svlékajících se do pasu v radostném jáso-tu nad tím, jak snadné bylo nepřítele pokořit. Vzduch ztěžkl kouřem a mrtvolným zápachem. Kojenci strádali nedostatkem mléka a staří padli tam, kde se zastavili. Koně táhnoucí přetížené vetché vozíky se zmáčení potem prohýbali pod jejich tíhou a chrčeli utrpením. Francouzská vlna veder v květnu 1940 byla svědkem největšího hromadného odchodu uprchlíků všech dob.¹

Den co den si davem klestilo cestu osamělé vozidlo

s nápadně krásnou mladou ženou za volantem. Svobodnice Virginia Hallová často mívala nedostatek benzínu i léků, přesto ve své francouzské armádní sanitce šlapala na plynový pedál a vyrážela vstříc blížícímu se nepříteli. Nevzdávala se, ani když německé junkersy s jekotem kle-saly, aby mohly na všudypřítomné kolony aut vypouštět padesátikilové bomby, po jejichž dopadu zůstávaly na silnicích krátery a hořící vraky. Ani když se stíhací le-touny proháněly nad vrcholky stromů, aby kulometnou palbou pokropily příkopy, v nichž se snažily ukrýt ženy a děti. Ani když francouzští vojáci dezertovali z vlastních jednotek, zahodili zbraně a utekli, někteří dokonce rov-nou v tancích. Ani když jí do levé kyčle vystřelovala bo-lest, jak bez ustání protézou sešlapávala spojku.

Teď když jí bylo čtyřiatřicet, její mise po všech těch letech nekompromisního odmítání konečně dosáh-la bodu zlomu. Ve vlastním zájmu, stejně jako v zájmu obětí, které sbírala na bojištích a rozvázela do nemoc-nic, nesměla selhat. Existovala spousta důvodů, proč tak daleko od domova dávala všanc život, aby pomohla cizí zemi, zatímco miliony ostatních to vzdávaly. V první řadě to bylo zjevně proto, že se už dlouho necítila tak plná života. Znechucená zbabělostí dezertérů nebyla s to po-chopit, proč nepokračují v boji. Na druhou stranu ona neměla co ztratit. Francouzi měli stále ještě v živé pa-měti oběti první světové války, která si vyžádala životy téměř třetiny mladých mužů, a národ, který teď tvořili převážně vdovy a sirotci, se na další krveprolití jedno-duše necítil. Zato Virginia měla v úmyslu vydržet až do konce, ať už ji boje zavedou kamkoli. Byla připravená přijmout jakákoli rizika, čelit libovolnému nebezpečí. Totální nasazení proti třetí říši jí mohlo svým zvráceným způsobem poskytnout poslední naději na klid v duši.